



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1995/988
27 de noviembre de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME PREPARADO POR EL SECRETARIO GENERAL EN CUMPLIMIENTO DE LA RESOLUCIÓN 1019 (1995) DEL CONSEJO DE SEGURIDAD SOBRE VIOLACIONES DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO COMETIDAS EN LAS ZONAS DE SREBRENICA, ZEPa, BANJA LUKA Y SANSKI MOST

I. INTRODUCCIÓN

1. En el párrafo 11 de su resolución 1019 (1995) de 9 de noviembre de 1995, el Consejo de Seguridad pidió al Secretario General que le presentara lo antes posible un informe sobre las violaciones recientes del derecho internacional humanitario en las zonas de Srebrenica, Zepa, Banja Luka y Sanski Most. El presente informe ha sido preparado sobre la base de la información de que disponen las Naciones Unidas, en particular el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), las Fuerzas de Paz de las Naciones Unidas en la ex Yugoslavia (FPNU) y la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina (UNPROFOR).

2. La mayor parte de la información se obtuvo de los refugiados y las personas desplazadas que llegaron hasta los territorios controlados por las fuerzas del Gobierno de Bosnia o la República de Croacia. Cabe observar que el personal de las Naciones Unidas tuvo acceso muy limitado a las zonas mencionadas en la resolución durante el período que abarca el informe.

II. SREBRENICA

3. En el informe que presenté en cumplimiento de la resolución 1010 del Consejo de Seguridad (S/1995/755) y en el informe del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre Srebrenica (E/CN.4/1996/9) se describen casos concretos de violaciones del derecho humanitario y los derechos humanos perpetradas tras la caída de Srebrenica el 11 de julio de 1995. En un informe emitido por el Ministerio de Defensa de los Países Bajos el 30 de octubre de 1995 en que se daba cuenta de la situación, se proporcionaron otros datos concluyentes sobre graves violaciones de los derechos humanos. En este informe se presenta una sinopsis del estado actual de la información sobre las cuestiones fundamentales de las personas desaparecidas, las ejecuciones,

la participación de los dirigentes serbios de Bosnia y la participación de las fuerzas paramilitares serbias.

A. Personas desaparecidas

4. La ofensiva lanzada por los serbios de Bosnia contra Srebrenica entre el 6 y el 11 de julio de 1995 culminó en el desplazamiento en masa de la totalidad de la comunidad musulmana bosnia de la zona. Se calcula que 25.000 personas fueron evacuadas a la fuerza en un convoy de buses y camiones organizado por las autoridades serbias de Bosnia. Un grupo estimado en 10.000 a 15.000 personas, en su mayoría hombres, abandonaron Srebrenica a pie. Se desconoce el número exacto de personas de esos dos grupos que llegaron sin novedad al territorio controlado por el Gobierno de Bosnia. Según la mayoría de los informes, con anterioridad a la ofensiva de los serbios de Bosnia la población local ascendía a entre 38.000 y 40.000 personas, aunque el ACNUR calculó en 42.600 personas la población del enclave para los efectos de la distribución de alimentos.

5. Aún se desconoce la suerte corrida por miles de personas. Un número desconocido de personas que lograron llegar a lugar seguro sencillamente no han sido registradas por las autoridades pertinentes. Se cree que por lo menos varios cientos de personas murieron en combate armado. También se dice que hay hombres escondidos en el territorio controlado por los serbios de Bosnia, aunque no se estima en más de unos cuantos cientos los hombres cuyo paradero aún se desconoce.

6. En consecuencia, es difícil verificar el número exacto de desaparecidos. El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) ha recibido más de 10.000 solicitudes de búsqueda presentadas por las familias y ha determinado que 2.000 de esas solicitudes constituyen duplicaciones, por lo que el total de solicitudes de búsqueda es de 8.000. Un análisis más a fondo realizado por el CICR indica que 5.000 de esas solicitudes se refieren a personas de quienes se dice que abandonaron el enclave antes de que lo tomaran las fuerzas serbias de Bosnia. Unas 3.000 solicitudes se refieren a personas que las fuerzas serbias de Bosnia separaron de sus familias durante el proceso mismo de expulsión.

7. Hasta la fecha, el CICR ha tenido acceso limitado a los prisioneros. Se tiene entendido que sólo se ha visitado a 193 prisioneros procedentes de Srebrenica. La dificultad de establecer el número exacto de personas desaparecidas se ve agravada por el hecho de que los casos resueltos no siempre se ponen en conocimiento del CICR.

8. Sobre la base de toda la información disponible, parecería que por lo menos 3.000 pero menos de 8.000 personas procedentes de Srebrenica siguen desaparecidas. Si la información obtenida por el CICR se evalúa teniendo en cuenta las estimaciones de la población del enclave y del número de residentes que se sabe que han llegado a territorio del Gobierno de Bosnia, la estimación actual más exacta del número de desaparecidos tal vez sea de entre 3.500 y 5.500 personas.

B. Pruebas indicadoras de ejecuciones

9. Existen pruebas sustanciales en apoyo de la conclusión de que un número desconocido de musulmanes bosnios fueron ejecutados por soldados serbios de Bosnia. Las pruebas de que se dispone actualmente se dividen en las categorías siguientes: a) declaraciones de testigos de las ejecuciones; b) declaraciones de soldados neerlandeses referentes a pruebas directas e indirectas de las ejecuciones; c) informes de testigos referentes a pruebas indirectas de las ejecuciones (lo que incluye la observación de grupos de personas detenidas y de cadáveres); y d) otras pruebas materiales que corroboran las ejecuciones (fotografías de presuntas fosas comunes, indicios hallados en los lugares de las presuntas ejecuciones en masa).

1. Declaraciones de testigos de las ejecuciones

10. El personal de las Naciones Unidas, las organizaciones de derechos humanos y los periodistas obtuvieron declaraciones de entre 10 y 12 hombres en las que éstos describen las ejecuciones en masa a las que sobrevivieron o que presenciaron desde cierta distancia. En las declaraciones se describen ejecuciones en no menos de seis lugares de la zona de Srebrenica, inclusive Nova Kasaba-Konjevic Polje (Kaldrumica), Kravica, Rasica Gai, Zabrde y dos lugares en Karakaj. Una de las organizaciones, la Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos/Helsinki, ha reunido pruebas indirectas que indican la posibilidad de que exista otro lugar en Bratunac. También hay pruebas tanto directas como circunstanciales de que se han llevado a cabo ejecuciones en Potocari.

11. Los testigos presenciales han proporcionado al personal de las Naciones Unidas información detallada y coherente sobre ejecuciones en masa llevadas a cabo en el poblado de Karakaj. Los medios de información y las organizaciones de derechos humanos han repetido y complementado esas declaraciones en sus reportajes e informes. De conformidad con éstos, en un momento determinado el número de personas detenidas en una escuela de Karakaj se elevaba a varios miles. Posteriormente, se ejecutó sumariamente a grupos de entre 5 y 20 personas en dos lugares de la zona, uno de los cuales se describe como un prado cerca de un bosque y el otro como un lugar de sepultura cerca de una presa. Entre los detenidos había hombres a los que se había separado de las personas desplazadas en Potocari, así como un grupo grande de hombres que integraban la columna de personas que abandonaron Srebrenica a pie y que habían sido capturados por las fuerzas serbias de Bosnia o se habían entregado a éstas. Muchos de ellos fueron capturados en la zona de Nova Kasaba-Konjevic Polje. Se llevó a un grupo grande de hombres a un campo de fútbol cerca de Nova Kasaba. Eventualmente los detenidos fueron transportados en buses y camiones hasta Karakaj, pasando por Bratunac.

12. Varios periodistas obtuvieron información de presuntos testigos presenciales sobre ejecuciones en masa en otras localidades. Un hombre informó que las fuerzas serbias de Bosnia llevaron a un grupo de alrededor de 2.000 prisioneros desde cerca de Lolicí hasta una bodega en Kravica. El testigo declaró que una vez que se hubo apiñado a los hombres dentro de la bodega, los soldados comenzaron a disparar con armas automáticas y a lanzar granadas propulsadas por cohetes contra el edificio. Según el testigo, se hizo salir a

quienes no murieron inmediatamente y se les dio muerte a tiros. El propio testigo sobrevivió a este incidente pretendiendo estar muerto. Esta declaración ha sido corroborada en parte por el informe de otro hombre, que dijo a un periodista que había visto venir camiones llenos de cadáveres en descomposición desde Kravica a mediados de agosto. Se dijo que se había dado sepultura a los cadáveres en una fosa común en un campo cerca del poblado de Burnice. Otros hombres de la zona a quienes los medios de información han entrevistado han dado cuenta de ejecuciones de grupos mas pequeños de hombres capturados en Rasica Gai y Zabrde.

13. Otro hombre entrevistado por periodistas y por la Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos/Helsinki describió la ejecución en masa de cientos de hombres cerca de Nova Kasaba. Según dijo, había permanecido oculto entre pastizales cerca de la carretera principal hasta por 48 horas, lapso durante el cual los soldados serbios de Bosnia obligaron a los detenidos a cavar grandes fosas para sepultura y luego los ejecutaron. El hombre informó que durante el primer día se había dado muerte a 500 personas y que los disparos continuaron hasta entrada la noche. Según dijo, al día siguiente llegó un tractor nivelador que excavó una fosa de aproximadamente 30 metros por 15 metros. El testigo afirmó también haber visto a 400 hombres enterrados vivos, haber caminado a través de una zona en que había "con toda seguridad entre 1.000 y 1.500 cadáveres", y haber escuchado una conversación por radio entre un soldado serbio de Bosnia y el General Mladic. Hay pruebas circunstanciales, como fotografías aéreas tomadas por el Gobierno de los Estados Unidos, que corroboran el informe del testigo sobre ejecuciones en masa cerca de Nova Kasaba.

2. Declaraciones de integrantes del batallón neerlandés

14. Como se indicó, el Ministerio de Defensa de los Países Bajos sometió a extensos interrogatorios a los integrantes del batallón neerlandés de la UNPROFOR que estaban presentes en Srebrenica en el momento de su caída y ha llegado a la conclusión de que hay pruebas convincentes de que los serbios de Bosnia procedieron a asesinar en masa fuera del enclave a musulmanes en edad de combatir.

15. Los soldados del batallón neerlandés suministraron pruebas directas e indirectas de varias ejecuciones en la zona de Potocari. Un soldado del batallón neerlandés informó, en calidad de testigo presencial, que había visto cómo cuatro soldados del ejército regular de los serbios de Bosnia separaban a un hombre del grupo de personas desplazadas cerca del complejo de Potocari aproximadamente a las 16.00 horas del 13 de julio. Luego vio a uno de los soldados dar muerte al hombre de un solo tiro en el cuello o en la nuca.

16. En el informe del Ministerio de Defensa de los Países Bajos también se llega a la conclusión de que es muy probable que se haya ejecutado a nueve bosnios en Potocari durante la noche del 12 al 13 de julio. En apoyo de esa conclusión, en el informe se observa que en las primeras horas de la tarde del 12 de julio, un soldado del batallón neerlandés vio a alrededor de 10 personas que, con dos soldados serbios de Bosnia armados a la cabeza, caminaban en dirección oeste desde el complejo de las Naciones Unidas hacia un sendero de tierra. Varios soldados del batallón neerlandés se dirigieron a la zona

el 13 de julio y encontraron los cadáveres de nueve hombres cerca de un arroyo. Todos los muertos tenían heridas de bala en la espalda a nivel del corazón.

17. Varios efectivos del batallón neerlandés vieron a soldados serbios de Bosnia hacer entrar por la fuerza a cinco hombres por lo menos en una gran fábrica situada al frente del complejo de las Naciones Unidas en Potocari. Poco después, escucharon cinco o seis disparos. Más tarde, un soldado serbio de Bosnia emergió de la fábrica armado con una pistola, pero los soldados del batallón neerlandés no pudieron confirmar si se habían llevado a cabo ejecuciones. Otro soldado del batallón neerlandés describió un incidente en el cual vio a un hombre arrodillado o sentado en el medio de un grupo de serbios de Bosnia. Varios soldados serbios de Bosnia se aproximaron al grupo, tomaron al hombre, y lo arrastraron hasta detrás de una casa. Luego se escucharon gritos y un disparo, los soldados volvieron solos, estrecharon la mano de los demás serbios de Bosnia y se fueron; no fue posible determinar posteriormente si se había llevado a cabo una ejecución. En otro incidente, un soldado del batallón neerlandés vio a cinco personas desplazadas descender de un minibús de los serbios de Bosnia cerca del ingreso del complejo de Potocari. Dos de los hombres trataron de huir pero se encontraron a boca de jarro con los soldados serbios de Bosnia. El soldado del batallón neerlandés escuchó disparos y vio cómo ambos hombres caían al suelo.

18. El informe de los Países Bajos deja en claro que, durante la evacuación de refugiados del enclave, los serbios de Bosnia separaron a los hombres en edad de combatir de las mujeres, los niños y los ancianos. Se obligó a los hombres a abandonar sus efectos personales. Los serbios de Bosnia prohibieron al batallón neerlandés servir de escolta a los vehículos de transporte de los hombres refugiados. Según el informe de los Países Bajos, se desconoce la suerte corrida en definitiva por un gran número de hombres en edad de combatir después de que abandonaron el enclave.

19. El 11 de julio, algunos soldados del batallón neerlandés vieron a dos camiones, que transportaban aproximadamente 40 ó 50 hombres cada uno, dirigirse hacia Bratunac. Poco después de que los camiones hubieron pasado la curva de Yellow Bridge, se escucharon aproximadamente 100 disparos. Ningún integrante del batallón neerlandés vio lo que realmente ocurrió en este incidente.

20. El 13 de julio un soldado del batallón neerlandés que escoltaba un convoy hacia Kladanj vio a unos 100 soldados musulmanes bosnios en un campo aproximadamente cinco minutos después de que el convoy pasó por Bratunac. El 14 de julio se vio en Bratunac a varios buses con refugiados sentados con la cabeza entre las piernas, los que daban la impresión de hallarse muy asustados. Según el informe de los Países Bajos, hubo grandes tiroteos en Bratunac que procedían incluso del estadio de fútbol (un campo de fútbol rodeado de una valla) pero los soldados del batallón neerlandés no vieron víctimas. El 15 de julio, se observaron numerosos zapatos y prendas de vestir en un campo de fútbol en la misma zona.

21. Algunos miembros del batallón neerlandés vieron a unos 1.000 soldados musulmanes bosnios capturados sentados en el suelo en un estadio de fútbol al norte de Nova Kasaba el 13 de julio. Un grupo de soldados del batallón neerlandés a los que se negó permiso para viajar y que, por lo tanto, se vieron obligados a pasar la noche del 13 al 14 de julio en Nova Kasaba, escucharon

constantes tiroteos procedentes del campo de fútbol, los que comenzaron aproximadamente a las 2.30 horas y se prolongaron entre 45 minutos y una hora.

22. Dos soldados del batallón neerlandés dijeron haber visto entre 500 y 700 cadáveres en el camino entre Nova Kasaba y Bratunac el 14 de julio. Sin embargo, otros dos miembros del batallón neerlandés que viajaban en el mismo vehículo informaron que habían visto sólo unos pocos cadáveres en el camino. El 15 de julio, el personal militar del batallón neerlandés vio aproximadamente 30 cadáveres en ese camino, así como "cuadrillas de limpieza" compuestas de personas que llevaban guantes de goma, volquetes, y camiones cargados de cadáveres. Los soldados del batallón neerlandés también informaron que habían visto cadáveres en varios otros lugares. En las primeras horas de la mañana del 17 o el 18 de julio, algunos soldados del batallón neerlandés vieron aproximadamente 100 cadáveres tendidos en dos remolques que venían desde Srebrenica.

3. Informes de testigos referentes a pruebas indirectas de ejecuciones

23. Muchas de las personas desplazadas procedentes de Srebrenica entrevistadas por personal de las Naciones Unidas informaron que habían visto cadáveres a lo largo del camino desde Potocari, especialmente entre Bratunac y Konjevic Polje y en Nova Kasaba. Generalmente describieron a los muertos como hombres vestidos de civil. Varias personas desplazadas dijeron que los cadáveres que habían visto estaban degollados o mutilados.

24. Algunas de las personas desplazadas también dijeron haber visto a grupos de detenidos durante su viaje entre Potocari y Kladanj. Una de esas personas dijo haber visto aproximadamente a 500 hombres, muchos de los cuales llevaban uniformes del ejército del Gobierno de Bosnia, detenidos en un campo de fútbol cerca de Nova Kasaba. Otros hablaron de grupos de hombres capturados que se hallaban de pie cerca del camino con las manos detrás de la cabeza.

25. Muchas personas desplazadas han hecho relatos similares a periodistas y a organizaciones de derechos humanos sobre grupos de detenidos. Por ejemplo, una persona entrevistada por la Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos/Helsinki, informó que había visto a unos 2.000 hombres con las manos atadas por sobre la cabeza a un kilómetro de Konjevic Polje en el camino a Nova Kasaba. Otra persona también informó que había visto a unos 20 prisioneros de pie en un campo en Kravica y a unas 50 personas detenidas en Nova Kasaba, y una tercera persona observó a dos mujeres y 20 hombres detenidos en Kravica y a unos 100 cadáveres (todos ellos hombres) a un costado del camino a Konjevic Polje.

26. Los periodistas también han informado que los serbios de Bosnia que habitan los poblados de las zonas afectadas han hecho declaraciones que corroboran los relatos sobre ejecuciones. En un artículo aparecido en The New York Times el 29 de octubre se observaba que:

"Los civiles serbios entrevistados esta semana en los poblados que rodean Srebrenica confirmaron por primera vez los asesinatos en masa llevados a cabo en sus comunidades. Señalaron las escuelas que se utilizaban como cárceles provisionales para los musulmanes condenados, entre ellas, la

escuela de Karakaj ... Un hombre dijo que unos soldados lo habían detenido y le habían pedido que los ayudara a cargar los cadáveres en camiones para sepultarlos."

27. El Christian Science Monitor informó de las entrevistas siguientes: seis hombres describieron una fosa común cerca de Cerska; un hombre describió una fosa común cerca de Burnice; y otros tres hombres informaron de una fosa común en Karakaj. Los pobladores entrevistados en Bratunac también dijeron que se llevaron a cabo asesinatos en masa en un campo de juegos de Bratunac y en un cobertizo detrás de una escuela. Un hombre de Ljubovija que fue entrevistado dijo que había hasta 4.000 personas detenidas en Bratunac en tres lugares.

4. Otras pruebas que corroboran las ejecuciones

28. Las pruebas descritas anteriormente acerca de ejecuciones en Nova Kasaba han sido corroboradas en parte por fotografías aéreas de la zona tomadas por el Gobierno de los Estados Unidos. Una de las fotografías muestra a 600 personas en el campo de fútbol de Nova Kasaba. En la fotografía también parece haber guardias en posiciones alrededor del perímetro del campo. También hay fotografías de un campo a un kilómetro de distancia en el cual, en una curva del camino, hay una zona de "tierra removida" que mide 100 metros por 50 metros. Una segunda fotografía muestra otra zona de tierra removida de 100 metros cuadrados. Hay huellas de vehículos pesados que van desde la carretera hasta la zona de "tierra removida" en ambas fotografías. En fotografías tomadas varios días antes, no había tierra removida en ninguno de los dos lugares.

29. Las fotografías aéreas tomadas por los Estados Unidos muestran también a unas 400 personas en un campo en el poblado de Sandic. También hay informes de prensa sobre otras fotografías aéreas tomadas el 27 de julio que muestran tres zonas de "tierra removida" cerca del pueblo de Sahanici en los alrededores de Karakaj. Se dice que las fotografías de la misma zona tomadas el 5 de julio no muestran remoción de tierra.

30. Un periodista del Christian Science Monitor visitó la zona de Nova Kasaba en agosto y encontró nuevos indicios de ejecuciones en masa en la zona. Encontró tierra recientemente removida en tres sitios, cuya superficie medía 300 pies por 300 pies, 250 pies por 200 pies y 100 pies por 50 pies, respectivamente, así como huellas de camiones y tractores niveladores que llevaban a cada uno de los sitios. En el borde de la superficie más pequeña, el periodista observó lo que parecía ser un fémur y una tibia humanos rodeados por trozos de tela desgarrada que sobresalían de la tierra removida. También se encontraron varios efectos personales como fotografías y diplomas. Cerca de los tres sitios el periodista encontró dos cajas vacías de municiones con capacidad para guardar varios cientos de cartuchos. También se encontró un puñado de cápsulas de proyectiles al otro lado de la calle frente a uno de los sitios. A un cuarto de milla de los tres lugares en que se sospecha que hay fosas comunes, se hallaron sartas de cuentas para oración utilizadas por los musulmanes, ropas, recibos legibles y cédulas electorales de Srebrenica.

31. Además, el mismo periodista halló indicios de que había un gran número de personas detenidas en un edificio abandonado en el terreno del estadio de fútbol de Bratunac. Observó varias docenas de agujeros de bala en las paredes y lo que

parecían ser manchas de sangre seca en el suelo y en una de las murallas del edificio.

B. Participación de los dirigentes serbios de Bosnia

32. Las declaraciones de integrantes del batallón neerlandés confirman que el General Ratko Mladic se encontraba presente en Potocari los días 11 y 12 de julio. El comandante del batallón neerlandés se reunió dos veces con el General Mladic durante la tarde del 11 de julio; ambos se volvieron a reunir al día siguiente. Los observadores militares de las Naciones Unidas informaron también de la presencia del General Mladic en Potocari el 12 de julio.

33. El 12 de julio, el General Mladic fue filmado por equipos de televisión serbios de Bosnia mientras repartía golosinas a los niños de Potocari. Muchas de las personas desplazadas entrevistadas por los periodistas y las organizaciones de derechos humanos también dijeron haber visto al General Mladic en Potocari y en otros lugares donde se afirma que se han cometido violaciones de los derechos humanos. En muchos de esos relatos se dice que el General Mladic habló a los desplazados o detenidos, desacreditando primero a los dirigentes del Gobierno bosnio y luego asegurando a quienes lo escuchaban que no sufrirían daño. Varios detenidos informaron que el General Mladic les había dicho que serían objeto de un intercambio de prisioneros.

34. Varios de los hombres detenidos en un estadio de fútbol en Nova Kasaba han informado que el General Mladic vino al lugar y les habló. Otros detenidos dicen haber visto al General Mladic en Bratunac, en la escuela de Karakaj donde se mantenía a los detenidos, y en Kravica. Algunos de los hombres que informaron haber presenciado ejecuciones en masa en Karakaj también han dicho que el General Mladic estaba presente en el lugar de las matanzas.

C. Participación de las fuerzas paramilitares

35. Hay información de que numerosos grupos paramilitares se hallaban presentes en la zona de Srebrenica durante la caída del enclave y posteriormente a ésta. En el informe de los Países Bajos se observa que algunos integrantes del batallón neerlandés vieron a las siguientes unidades paramilitares en el enclave o en los alrededores de éste: "Lobos de Drina, Milicia de Seselj, Specialna Policia, Águilas Blancas, Tigres de Arkan y Serbios de Krajina". Los observadores militares de las Naciones Unidas informan que se determinó sin lugar a dudas que el dirigente paramilitar Zeljko Raznatovic, conocido como "Arkan", y sus tropas, se hallaban en el lugar de evacuación de refugiados en Potocari el 13 de julio.

36. Las personas desplazadas y los hombres que han sido detenidos también informan de la participación de fuerzas paramilitares y soldados de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro). Un hombre entrevistado por las Naciones Unidas que estuvo detenido en el gimnasio de Karakaj dijo que los soldados que se hallaban en el gimnasio habían dicho que eran de Serbia. Otro hombre dijo haber visto unidades de los "Lobos Negros" en Snagovo cuando su grupo intentó avanzar hacia territorio controlado por el Gobierno de Bosnia. Otras personas desplazadas entrevistadas dijeron que creían que algunos de los

soldados que habían participado en la operación eran de Serbia y Montenegro debido a su acento y a su apariencia cuidada.

37. La Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos/Helsinki entrevistó a un hombre que dijo haber sido detenido por un conocido suyo que era soldado del ejército yugoslavo y residente de Serbia. Otras personas entrevistadas por dicha Comisión dijeron que habían reconocido el acento de los serbios de Serbia y Krajina y que habían visto los emblemas, insignias, distintivos y uniformes que usaban las tropas procedentes de esas zonas. Una persona también informó que los soldados que ingresaron a un edificio en Potocari llevaban uniformes de policía de camuflaje marcados con el águila de dos cabezas que usaban algunos grupos paramilitares serbios.

III. ZEPA

38. En mi último informe al Consejo de Seguridad (S/1995/755), se indicaba que había aproximadamente de 6.600 a 6.700 personas en el enclave antes de que cayera el 25 de julio de 1995. Entre el 25 y el 27 de julio fueron evacuados de Zepa unos 4.800 civiles, la mayoría de ellos mujeres y niños. Durante la evacuación obligaron a bajarse de los autobuses a 36 hombres en edad militar, incluidos 13 que estaban levemente heridos. El 27 de julio se llevaron en un puesto de control a un hombre de 50 años que estaba bajo la protección de la UNPROFOR. Se informó de que unos 1.500 hombres, tal vez acompañados de familiares suyos, se escaparon a los bosques circundantes.

39. También se informó de que había 44 prisioneros registrados por el CICR en Rogatica, en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro). Además, el CICR ha confirmado que tuvo acceso a 793 musulmanes bosnios que habían huido a la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro). La mayoría de esas personas procedían de Zepa, aunque sigue sin estar claro cuántos de ese grupo acababan de huir a Zepa tras la caída de Srebrenica. Según las estimaciones del ACNUR, aproximadamente el 10% de ese grupo procedía de Srebrenica. Al tiempo de escribir el informe, siguen detenidas 342 personas en Mitrovo Polje y 450 están detenidas en Slivovica, en la región de Uzice. Hasta la fecha no hay datos fidedignos en cuanto al número de personas de Zepa que siguen desaparecidas, aunque se supone que son muchas menos que las que se calcula que han desaparecido de Srebrenica.

40. En cuanto a la participación de los dirigentes serbios de Bosnia, había personal de la UNPROFOR presente el 27 de julio cuando Avdo Palic, el jefe militar del Gobierno de Bosnia, que negociaba con el ejército serbio de Bosnia, fue hecho prisionero por soldados serbios de Bosnia. A la mañana siguiente, un oficial político de la UNPROFOR habló directamente por radio con el General Mladic y le preguntó por el Sr. Palic. El General le dijo que "Palic está muerto". Según informaciones, el General Tolimir, colaborador íntimo del General Mladic, ordenó el arresto y la detención de tres civiles, incluido el alcalde de Zepa, Mehmed Haric, que habían estado negociando con las autoridades serbias de Bosnia. Unas personas desplazadas de Zepa dijeron también que el General Mladic había subido a por lo menos uno de los autobuses utilizados para expulsar a gente del enclave para pronunciar un discurso.

41. Observadores de las Naciones Unidas en Zepa comunicaron que había un gran número de mercenarios extranjeros, incluidos griegos y rusos, entre las fuerzas serbias de Bosnia. También hay informaciones en el sentido de que muchos de los autobuses que transportaron a personas desplazadas de Zepa provenían de Serbia y llevaban matrículas de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro).

IV. BOSNIA Y HERZEGOVINA SEPTENTRIONAL

A. Expulsiones forzosas

42. A por lo menos 26.000 croatas y musulmanes se les ha obligado a marcharse de la zona de Banja Luka desde comienzos de agosto de 1995. Las expulsiones se llevaron a cabo fundamentalmente en dos tandas.

43. En agosto y septiembre de 1995, aproximadamente 14.000 croatas y 6.000 musulmanes pasaron desde Bosnia a Croacia por el cruce del río Sava en Srbac/Davor. Durante ese mismo período empeoró considerablemente la situación en la zona de Banja Luka. En agosto, más de 150.000 serbios de la región croata de Krajina pasaron a Bosnia septentrional como consecuencia de la ofensiva militar de Croacia, aunque muchos de esos refugiados siguieron hacia la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro). A mediados de septiembre, unos 127.000 serbios huyeron a la zona de Banja Luka ante el avance del ejército bosnio en Bosnia occidental. Esas personas se sumaron a unos 14.000 serbios de Bosnia que habían huido de Glamoc y Grahovo en dirección a Banja Luka a finales de julio tras el avance de las fuerzas conjuntas croatas y bosniocroatas. La llegada de grupos numerosos de desplazados serbios, por su presencia y, en algunos casos, por sus actos, exacerbó el clima de tensión, a consecuencia de lo cual hubo expulsiones forzosas, sobre todo de miembros de la minoría croata. Muchas informaciones también atribuyen la presión adicional de que fue objeto la comunidad minoritaria en la zona a la llegada de fuerzas paramilitares encabezadas por Arkan.

44. En octubre hubo una segunda oleada de expulsiones, mucho más brutal que la anterior. Durante una semana de mediados de octubre, más de 6.000 personas fueron expulsadas de sus hogares en ciudades controladas por fuerzas serbias de Bosnia, tales como Banja Luka, Bjeljina, Bosanska Dubica, Bosanski Novi, Doboje, Prijedor y Sanski Most. Casi todas las personas desplazadas eran musulmanes bosnios. Se les obligó a viajar a territorio controlado por el Gobierno de Bosnia anunciándoselo con sólo cinco minutos de antelación. Muchas de esas personas habían sido expulsadas de sus hogares y se habían visto obligadas a buscar refugio en otros lugares de las zonas en las semanas anteriores a la expulsión masiva de personas de Bosnia noroccidental. La expulsión fue llevada a cabo por las autoridades civiles locales, incluida la Cruz Roja local, y por policías militares y soldados serbios de Bosnia. Algunas de las personas desplazadas comunicaron que también habían participado miembros de las fuerzas paramilitares de Arkan. Otras dijeron que durante las semanas anteriores a la expulsión en masa habían llegado fuerzas de Arkan que habían hostigado, intimidado y robado a los que vivían en aquellos lugares, pero que dichas fuerzas no estaban presentes durante las expulsiones. Además, la llegada de serbios de Bosnia desplazados de Drvar y Sipovo, que hacía poco que habían sido

tomadas de nuevo por fuerzas del Gobierno de Bosnia, contribuyó a que aumentaran las tensiones en la región.

45. Algunas de las personas desplazadas se sintieron aliviadas al brindárseles la oportunidad de marcharse de la zona. Por ejemplo, algunos de los entrevistados dijeron que habían tratado de marcharse a Croacia, pero no habían podido hacerlo, al parecer debido al cierre del cruce del río Sava por las autoridades croatas.

46. Las autoridades serbias de Bosnia habían dado antes garantías, incluso por medio de una comunicación oficial al CICR de fecha 14 de agosto de 1995, de que las minorías tenían libertad para permanecer en los territorios bajo su control o marcharse de ellos. Dichas autoridades también habían dado garantías de que nadie iba a ser objeto de hostigamientos al marcharse, que no iban a separar a las familias durante la evacuación y que no se iba a obligar a los hombres a quedarse trabajando en las líneas del frente. Los acontecimientos posteriores han demostrado que incumplieron masivamente esos compromisos.

47. Se dice que el 12 de octubre, una unidad paramilitar llamada "Vojkan Djurkovic" expulsó de Bjeljina a un grupo de unos 40 civiles, principalmente mujeres, ancianos y niños, que llegó a Kladanj el 14 de octubre. No se les permitió llevar ningún paquete ni ropa y les robaron dinero y joyas.

48. Los residentes de Bosanska Dubica insisten en que los obligaron a salir de sus casas el 10 de octubre y los llevaron a un almacén o zaguán donde estuvieron detenidos de varias horas a más de medio día. Según algunas informaciones, los golpearon duramente tanto al obligarles a salir de sus casas como durante su detención. Además, se insiste en que apartaron del grupo a las mujeres jóvenes, que fueron violadas. Una mujer contó que fue seleccionada por un soldado serbio de Bosnia, quien le pidió que le enseñara las manos. Cuando el soldado vio que llevaba las uñas pintadas, se la llevó a un campo que había afuera del zaguán, donde fue violada por tres soldados.

49. Muchas personas desplazadas de Bosanski Novi fueron expulsadas de sus hogares varias semanas antes de ser transportadas finalmente, el 6 de octubre, en un convoy de 10 autobuses, a territorio controlado por el Gobierno de Bosnia. Aunque a algunos de los expulsados se les permitió regresar varios días, después se les restringió rigurosamente la libertad de movimiento y no se les permitió salir de sus casas. Al parecer, la situación en Bosanski Novi empeoró considerablemente con la llegada de miembros de las fuerzas paramilitares de Arkan. Según informaciones recibidas de Bosanski Novi, mataron a hasta 100 personas en la ciudad antes de que tuviera lugar la expulsión en masa, supuestamente porque se negaron a abandonar sus hogares. Esas matanzas, que se afirmó que habían ocurrido en la primera semana de octubre, se atribuyeron a las fuerzas paramilitares de Arkan y Seselj (Sr. Vojislav Seselj, líder del Partido Radical de Serbia).

50. En Prijedor, empezaron las expulsiones forzosas el 5 de octubre. Algunas de las personas desplazadas fueron contactadas esa noche por soldados serbios de Bosnia, quienes les ordenaron que se congregaran a la mañana siguiente delante del edificio de la Cruz Roja en Prijedor. Hicieron redadas al final de esa semana para llevarse a otros grupos de personas desplazadas en los convoyes que se marcharon de la zona entre el 8 y el 11 de octubre. Se recurrió con

frecuencia a la fuerza y a amenazas. Varias personas desplazadas dijeron que unos soldados con rifles, pistolas y granadas de mano les ordenaron que se marcharan inmediatamente o de lo contrario les matarían. Muchas de las personas expulsadas pagaron entre 50 y 70 marcos alemanes por el viaje.

51. Unos musulmanes que vivían en la aldea de Ljubija, al sudoeste de Prijedor, informaron de que entre el 8 y el 11 de octubre habían sido expulsados de sus hogares por civiles, algunos de los cuales iban armados. Varias personas desplazadas dijeron que creían que los que vivían en la aldea se habían congregado en un punto de recogida en la ciudad y habían viajado en autobús hasta Prijedor. Tras una larga espera en Prijedor, durante la cual se añadieron nuevos autobuses a los convoyes, transportaron a las personas desplazadas a la línea de enfrentamiento. Los que vivían en Ljubija hablaron también de hostigamientos, robos y amenazas por parte de miembros de las fuerzas paramilitares de Arkan. Una mujer dijo que dos soldados de Arkan se acercaron al convoy en Prijedor mientras esperaban la salida, insultaron a los pasajeros y les pidieron dinero. Uno de los soldados le dijo, alardeando: "¿Sabes quién soy yo? Mi jefe es Arkan".

52. En la zona de Sanski Most, tres semanas antes de que se obligara a las personas desplazadas a marcharse de toda la zona, hubo una expulsión forzosa de muchos habitantes musulmanes a la aldea de Sehovici. Los que vivían en la propia Sanski Most y en las ciudades circundantes, incluida Kijevo, comunican que se les ordenó que abandonaran sus hogares entre el 18 y el 23 de septiembre. Nuevamente, muchas personas desplazadas dijeron que habían sido miembros de las fuerzas paramilitares de Arkan los responsables de esos abusos.

53. Hubo una serie de denuncias de amenazas, saqueos, violaciones y asesinatos. Una muchacha de 17 años dijo que unos serbios de Bosnia vecinos suyos habían matado a sus padres el 21 de septiembre. La muchacha huyó con sus hermanas pero más tarde los soldados de Arkan la obligaron a ir a Sehovici; comunicó que había sido violada. Otra muchacha de 17 años también dijo que había sido violada. Los días 8 y 9 de octubre se obligó a personas desplazadas en Sehovici a subir a unos autobuses para ser transportadas a territorio controlado por el Gobierno de Bosnia. Los convoyes fueron organizados y escoltados por soldados serbios de Bosnia.

54. Antes, durante la semana del 19 al 26 de septiembre, habían ocurrido casos similares de expulsiones y abusos en Doboij. Durante ese tiempo la policía militar obligó a casi 1.500 personas que residían en Doboij, en su mayoría musulmanes, a congregarse en un estadio deportivo anunciándoselo con muy poca antelación (de cinco minutos a dos horas), les robó sus objetos de valor, les llevó en autobús a una zona cercana a la línea de enfrentamiento y les obligó a andar una distancia de 10 a 15 millas en condiciones muy duras. Se informa de que varias personas de edad murieron de agotamiento durante la ardua caminata. Al llegar a territorio del Gobierno de Bosnia, algunas de las personas desplazadas tenían claras señales de haber sufrido malos tratos físicos de gravedad.

B. Personas desaparecidas

55. Prácticamente todas las personas desplazadas de Bosnia noroccidental hablan de la separación de los hombres en edad militar, aunque los relatos difieren en cuanto al momento en que tuvieron lugar esas separaciones. En muchos casos, se permitió a los hombres en edad militar subir a los autobuses pero luego los hicieron bajarse al parar los autobuses en el camino. En otros lugares, las separaciones tuvieron lugar en los puntos de recogida antes de que subiera la gente a los autobuses. Esas informaciones proporcionan pruebas fidedignas de que se llevaron de los convoyes a varios centenares de hombres. El hecho de que pocos hombres en edad militar llegaran al territorio controlado por el Gobierno de Bosnia viene a respaldar más esa conclusión.

56. Sin embargo, a diferencia de lo ocurrido en Srebrenica, hay también pruebas de que a varios hombres heridos y de más edad se les permitió seguir. Además, hay informaciones en el sentido de que se obligó a las familias de los hombres en edad militar a pagar 500 marcos alemanes para rescatarlos, aunque en muchos casos, al parecer, los soldados serbios de Bosnia se quedaron el dinero pero no pusieron en libertad a los hombres detenidos. En algunos casos, parece que los soldados serbios de Bosnia seleccionaban sólo a los hombres de aspecto más sano: dos hombres (de 41 y 44 años de edad) dijeron que los habían hecho salir de los autobuses pero que, tras enseñar documentos que indicaban que habían sufrido lesiones mientras hacían trabajos forzados, pudieron regresar. Añadieron que a los hombres que se llevaron de los autobuses los dividieron en dos grupos, a uno de los cuales le permitieron regresar a los autobuses. Dijeron que los hombres del grupo al que no se le permitió volver a subir a los autobuses eran jóvenes y fuertes. Un joven comunicó que logró evitar que lo separaran escondiéndose en el autobús debajo del equipaje. Se calcula que se llevaron de los convoyes de Prijedor y Banja Luka a entre 10 y 35 hombres. En Bosanski Novi, según informaciones, a unos 50 hombres en edad militar los separaron de sus familias al congregarse éstas para ser transportadas en la estación de autobuses de la localidad.

57. Unas personas expulsadas de la zona de Prijedor comunicaron que a los hombres se les permitía viajar en el convoy, pero que a muchos de ellos al final los separaron del grupo en una parada cercana a la línea de enfrentamiento. Tres autobuses de un mismo convoy llegaron a la parada al mismo tiempo. Se llevaron a la mayoría de los hombres en edad militar que había en los autobuses pero a muchos de ellos se les dejó regresar. Según se dijo, no regresaron 10 de los hombres que había en los tres autobuses.

58. Un segundo grupo de personas desplazadas de la misma zona, que habían viajado en un convoy más grande, comunicaron que habían tenido la misma experiencia al llegar al centro de recogida y calculaban que se habían llevado a 24 hombres de los 11 autobuses que había en su convoy. Otra mujer comunicó que había pagado 500 marcos alemanes por su nieto, al que se habían llevado del autobús, pero no lo devolvieron; una mujer de otro convoy dijo que había pagado 600 marcos alemanes por su marido, pero aun así se lo habían llevado.

59. En Kijevo, cerca de Sanski Most, el 18 de septiembre metieron en camiones a los que vivían en la aldea - incluidos hombres en edad militar - para trasladarlos por la fuerza a la aldea de Sehovici. Cuando los camiones, camino de esa aldea, se detuvieron en Sanski Most, se llevaron a entre 40 y 55 hombres.

En los días siguientes a la llegada del grupo a Sehovici separaron a otros hombres de sus familias. Una madre de Sanski Most comunicó que se habían llevado a sus dos hijos durante la expulsión a Sehovici y estaban detenidos con muchos otros hombres en una fábrica de cerámica cercana. Dijo que había conseguido visitarlos y comunicó que los habían golpeado y estaban llenos de magulladuras.

60. Otras personas desplazadas que habían sido expulsadas a Sehovici informaron de que se habían llevado a otros hombres del convoy que salió de Sehovici durante la noche del 8 al 9 de octubre en una parada cercana a una gasolinera entre 15 y 20 minutos después de la salida. Hicieron bajar a los hombres de los autobuses en ese punto, pero luego los dejaron regresar. En una segunda parada, unos 20 minutos más tarde, volvieron a llevarse de los autobuses a hombres en edad militar, pero esta vez no los dejaron regresar. Las personas desplazadas calculaban que se habían llevado a entre 35 y 50 hombres. Los soldados subían a los autobuses y decían que si no se bajaban todos los hombres de 17 a 65 años de edad iban a tener "un verdadero problema".

61. En total, es probable que se llevaran a varios centenares de hombres de los convoyes que transportaron a la oleada más reciente de personas desplazadas expulsadas de Bosnia septentrional. Además de los hombres que se llevaron de los convoyes, se informó de la desaparición, al llegar sus familias a territorio del Gobierno de Bosnia, de otros hombres que no se encontraban en sus casas cuando tuvo lugar la expulsión en masa por estar prestando servicios en las cuadrillas de trabajos forzados, con lo que llega a entre 1.200 y 2.000 el número de desaparecidos. En las reuniones celebradas a primeros de noviembre con el Subsecretario de Estado de los Estados Unidos John Shattuck, las autoridades serbias de Bosnia reconocieron que había un número de aproximadamente 400 bosnios desaparecidos de la zona de Banja Luka y que otros 1.000 bosnios habían sido reclutados para hacer trabajos forzados, estaban detenidos o se encontraban "sin techo".

62. Es probable que muchas de las personas que siguen desaparecidas continúen haciendo trabajos forzados para las autoridades serbias de Bosnia. Puede que otras hayan sido detenidas, pese a ser civiles, para ser utilizadas en futuros canjes de prisioneros. Sobre la base de testimonios fidedignos de hombres que estuvieron detenidos en Sanski Most y de las pruebas materiales halladas cuando las fuerzas bosnias tomaron la ciudad el mes pasado, es probable que un número que se desconoce de los hombres que se da por desaparecidos hayan sido ejecutados sumariamente.

C. Trabajos forzados

63. Según se ha señalado, a muchos de los hombres que se da por desaparecidos no se los llevaron de los autobuses durante las expulsiones sino que más bien habían sido reclutados para hacer trabajos forzados y no se encontraban en sus casas cuando tuvieron lugar las expulsiones. Sin embargo, al igual que ocurre con los hombres separados de los convoyes, sigue sin saberse la suerte que corrieron los que se llevaron para hacer trabajos forzados.

64. Las personas desplazadas comunican que durante los tres últimos años las autoridades serbias de Bosnia obligaron en algún momento prácticamente a todos

los hombres en edad militar a hacer trabajos forzados. Si bien un pequeño número de los reclutados fueron a trabajar a fábricas o en otros empleos, la mayoría de ellos pasaron a formar parte de cuadrillas que construían trincheras. Lo más habitual era que los reclutados prestaran servicios durante dos o tres meses y luego gozaran de una licencia de varias semanas para ir a sus casas. Una mujer comunicó que su marido llevaba sólo cinco días de licencia tras un período de trabajos forzados cuando se les expulsó de Sanski Most y lo volvieron a separar de su familia entre Sehovici y la línea de enfrentamiento. Según informaciones, a los musulmanes bosnios se les dio a elegir entre luchar en el ejército y hacer trabajos forzados; la gran mayoría eligió lo último.

65. Según informaciones, también las musulmanas bosnias tuvieron que hacer trabajos forzados, especialmente durante los últimos meses. Sin embargo, las mujeres hacían trabajos forzados en condiciones al parecer diferentes de las de los hombres. Al parecer, las mujeres tenían que trabajar diariamente pero podían regresar a sus casas por la tarde. Solían realizar tareas de limpieza o bien trabajaban en fábricas. Una persona desplazada de Ljubija señaló que prácticamente todo el mundo, salvo los niños de la escuela primaria, tenían algunas obligaciones laborales.

66. Otro hombre dijo que, si bien al principio sólo se obligaba a trabajar a los hombres más jóvenes, en los últimos meses también habían reclutado a hombres mayores. Por ejemplo, había informaciones en el sentido de que, tras ser bombardeada Bosanska Dubica a mediados de septiembre, se reclutó a todos los adultos de esa ciudad, incluidas las personas de edad y los enfermos, para hacer trabajos forzados. Las tareas consistían fundamentalmente en reparar los daños causados por el bombardeo; a algunos de los trabajadores se les obligó a reparar los tejados, con lo que corrían el riesgo de ser alcanzados por francotiradores.

67. Al parecer, a los que hacían trabajos forzados se les obligaba a trabajar en condiciones sumamente difíciles y peligrosas. Dos personas desplazadas entrevistadas en Zenica habían recibido disparos mientras cavaban trincheras en las líneas del frente; uno de los hombres dijo que la trinchera de avanzada que estaba cavando cerca de Brcko estaba a entre 70 y 100 metros de distancia sólo de las tropas del Gobierno de Bosnia. Ambos heridos dijeron que habían recibido atención médica adecuada para curar sus heridas. Uno de los hombres señaló que a veces tenía que trabajar 48 horas seguidas y que los guardias serbios de Bosnia que lo vigilaban le habían dado grandes palizas.

D. Ejecuciones sumarias

68. Algunas personas desplazadas comunicaron que habían visto cadáveres de personas que habían muerto durante la expulsión. En la mayoría de los casos, las personas desplazadas entrevistadas no pudieron identificar la causa de la muerte; muchas atribuían la muerte de las personas de edad a agotamiento y no a ejecuciones. Un hombre dijo que los soldados serbios de Bosnia le habían ordenado que envolviera un cadáver en una manta y lo llevara a territorio controlado por el Gobierno de Bosnia con ayuda de otros dos hombres. La víctima era una mujer de entre 40 y 45 años. El hombre dijo que el cadáver estaba desnudo de cintura para abajo y que tenía magulladuras en el cuello, lo que indicaba que la víctima había sido estrangulada.

69. En la zona de Sanski Most se han encontrado algunas de las pruebas más concluyentes de que puede haber habido ejecuciones en Bosnia septentrional. El hecho de que las fuerzas del Gobierno de Bosnia se hicieran con el control de la ciudad permitió a las organizaciones internacionales y a los periodistas buscar pruebas que corroboraran las informaciones que hablaban de violaciones de los derechos humanos en la zona. Unos equipos de la Misión de Observación de la Comunidad Europea que visitaron Sanski Most en los días subsiguientes a la retirada del ejército serbio de Bosnia, encontraron en diferentes lugares los cadáveres de 120 hombres civiles. Ochenta y dos de ellos habían sido muertos a disparos, 11 parecían haber muerto al recibir golpes fuertes en la cabeza, dos habían sido muertos a tiros y puñaladas y no se pudo saber de inmediato la causa de la muerte de los 25 restantes. En un centro de detención, un equipo de la Misión de Observación de la Comunidad Europea encontró 11 cadáveres de hombres en traje de faena amontonados en una habitación. Al parecer, los 11 habían sido ejecutados.

70. Hay indicaciones de que muchos de los hombres ejecutados se encontraban en la zona de Sanski Most prestando servicios en las brigadas de trabajos forzados de las fuerzas serbias de Bosnia. Según relatos de testigos oculares, entre 350 y 400 hombres estuvieron detenidos del 21 de septiembre hasta el 10 de octubre en la fábrica de cerámica de Sanakeram, en Donji Kamengrad, a 4 kilómetros al oeste de Sanski Most. Unos observadores internacionales entrevistaron a musulmanes civiles puestos en libertad durante un canje de prisioneros entre el Gobierno de Bosnia y los ejércitos serbios de Bosnia, que tuvo lugar el 30 de octubre en Koprivna, a 6 kilómetros al norte de Sanski Most, y los entrevistados dijeron que habían presenciado ejecuciones mientras se encontraban prisioneros.

71. Según esos testigos, hicieron salir a la parte trasera del edificio a un grupo de 12 musulmanes civiles detenidos en la fábrica de Sanakeram y, tras golpearles duramente, les dispararon a quemarropa. Hubo otro incidente en el que un guardia disparó dentro de la habitación a través de una ventana y un hombre resultó muerto. Los observadores internacionales dijeron que habían visto la huella del proyectil que rebotó en la pared y la mancha de sangre. Por otra parte, se informó de que se habían encontrado en la fábrica tres cadáveres quemados en un horno industrial. Al parecer, muchos de los guardias de la fábrica pertenecían a las fuerzas paramilitares de Arkan.

72. Otro testigo entrevistado dijo que había sobrevivido a una ejecución. Según su relato, durante la noche del 21 al 22 de septiembre los hombres de Arkan se lo llevaron en un camión junto con otros siete musulmanes en dirección desconocida. Los maniataron por parejas. A los pocos kilómetros se detuvo el camión y los soldados ordenaron a dos de los musulmanes que se bajaran. Se oyeron disparos y los soldados regresaron solos al camión. Luego ordenaron al testigo que se bajara del camión junto con el hombre con el que iba maniatado y se llevaron a los dos al sótano de una casa, en donde el testigo vio unos cadáveres cubiertos de sangre tendidos en el suelo. Entonces le dijeron que se pusiera de pie contra la pared y le dispararon. Sintió un fuerte dolor en el costado izquierdo, cerca del corazón, y cayó al suelo. Fingió estar muerto mientras traían a pares a los otros hombres que estaban en el camión y los ejecutaban.

E. Participación de fuerzas paramilitares

73. Durante el período que se describe se observó la presencia de fuerzas paramilitares en toda la zona, en particular de las unidades de Arkan y, en menor medida, las de Seselj. Se dice que las unidades de Arkan llegaron a la zona de Sanski Most durante la tercera semana de septiembre en autobuses con matrículas de Vukovar y exacerbaron las tensiones a base de hostigamientos, asesinatos y violaciones y provocaron expulsiones en masa. Según se dice, las unidades de Arkan se trasladaron a la zona de Bosanski Novi a comienzos de octubre y, al parecer, su presencia allí cambió considerablemente la situación, ya que muchos serbios que hasta la llegada de esas unidades se habían comportado bien con los musulmanes se volvieron hostiles por miedo a represalias. En numerosas declaraciones hechas por refugiados y personas desplazadas entrevistados por observadores internacionales, incluidos los medios de comunicación, se indicó la presencia de unidades paramilitares de Arkan.

V. OBSERVACIONES

74. Como si no fuera suficiente la brutalidad de los actos cometidos en la guerra de los Balcanes desde 1991, durante los últimos meses ha habido nuevos actos despreciables de crueldad y violencia, según demuestra la lista de atrocidades de las que se ha tenido noticia, descritas en el presente informe. En éste y en otros informes se proporcionan pruebas innegables de que ha habido una pauta constante de ejecuciones sumarias, violaciones, expulsiones en masa, detenciones arbitrarias, trabajos forzados y desapariciones en gran escala. En este Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia, los hechos ocurridos en Srebrenica, Zepa, Banja Luka, Sanski Most y otros lugares de la ex Yugoslavia demuestran ampliamente la capacidad trágica que tiene la humanidad para la intolerancia y la barbarie.

75. Todavía hacen falta más investigaciones para poder determinar toda la magnitud de este horror y darla a conocer. Para ello es crucial que se permita acceso a las zonas de que se trata a las organizaciones pertinentes de las Naciones Unidas y a otras organizaciones e instituciones internacionales, incluidos el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos y los oficiales de derechos humanos desplegados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y las FPNU. La comunidad internacional debe insistir en que los dirigentes serbios de Bosnia colaboren plenamente con todos los organismos internacionales pertinentes para que puedan ser investigados a fondo esos hechos y se determine la verdad de lo ocurrido.

76. El 16 de noviembre de 1995, el Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia formuló nuevas acusaciones contra los dirigentes serbios de Bosnia Radovan Karadzic y Ratko Mladic por ser directa y personalmente responsables de las atrocidades cometidas contra la población musulmana bosnia de Srebrenica en julio de 1995 tras la caída del enclave en manos de las fuerzas serbias de Bosnia. Se les acusa de genocidio, de crímenes contra la humanidad y de violaciones de las leyes o usos de la guerra.

77. Es imperativo que el Fiscal esté dotado de capacidad y poderes para reunir las pruebas necesarias con rapidez y eficacia de forma que puedan presentarse en juicio al Tribunal Internacional. Además, los Estados tienen la obligación de adoptar las medidas necesarias para crear las condiciones indispensables para que el Tribunal pueda desempeñar la tarea para la que ha sido creado.

78. Es mucha verdaderamente la responsabilidad moral de la comunidad internacional. Sin duda el mundo no debe permitir que actos de esa índole, donde quiera que se cometan y sean quienes sean sus autores, queden impunes. Si lo permite, volverán a cometerse esos crímenes y otros similares.
